

Table of Contents

1. Introduction	13
2. Methodology	15
2.1. The corpus-linguistic approach to variation studies	15
2.2. Material covered by the present study	19
2.2.1. Data processing: Typescripts of radio texts	21
2.2.2. Data processing: Newspaper texts	24
2.3. Analysis and evaluation of the data	26
3. Theoretical Background	29
3.1. What is standard English?	29
3.2. Models for the relationship between creole and standard languages	35
3.2.1. Bilingualism and bidialectalism	35
3.2.2. Diglossia	39
3.2.3. The (post-)creole continuum	50
3.2.4. <i>Acts of Identity</i>	62
3.3. Case study: Jamaica	68
3.3.1. The relationship between JC and standard English	69
3.3.2. The nature of standard English in Jamaica	70
3.3.3. The functions and domains of JC	73
3.3.4. Conclusions	75

4. Lexico-Semantics	77
4.1. Transparent lexical features	77
4.1.1. Jamaicanisms	77
4.1.2. Americanisms	80
4.2. Opaque lexical features	83
4.2.1. Prepositions	83
4.2.1.1. <i>from</i> + definite article	83
4.2.1.2. <i>before</i> as a spatial preposition	85
4.2.1.3. <i>before</i> and <i>after</i>	88
4.2.1.4. <i>employed to</i>	90
4.2.1.5. What do numbers reveal? The case of <i>of</i> , <i>off</i> and <i>like</i>	91
4.2.1.6. Qualitative analysis using the <code><prep></code> code	94
4.2.1.7. Prepositions of location and direction	98
4.2.2. More different usages? Evidence from the <code><x/ ></code> codes	99
4.3. Degrees of formality	101
4.3.1. Lexical items	102
4.3.2. Contractions	107
5. Morpho-Syntax	111
5.1. The verb phrase	111
5.1.1. <i>being</i>	112
5.1.2. What is going on? The progressive aspect	114
5.1.3. Present and past perfect	118

5.1.4. The <i>-ed</i> -morpheme: Zero and hypercorrect occurrences	120
5.1.5. Tense in reported speech	122
5.2. The noun phrase	125
5.2.1. Articles	125
5.2.2. No safety in number(s) - number concord and inflectional <i>-s</i>	133
5.2.3. Partitive <i>one of</i> + singular	140
5.3. Results from the < <i>xs</i> >-codes	141
5.3.1. Questions - direct and indirect	141
5.3.2. Adverbs	143
5.3.3. Fronting	144
5.3.4. Unusual passives	144
5.3.5. Something missing - ellipsis?	146
5.4. Concluding remarks on lexico-semantics and morpho-syntax	148
6. Who? What? To whom? When? Why? A code-switching puzzle	151
6.1. The newspaper corpus	153
6.2. The radio corpus	156
6.3. Case study: <i>Hotline</i> with BG	162
6.3.1. RJR's <i>Hotline</i>	162
6.3.2. BG's speech styles	164
6.3.3. Monologues vs dialogues	165

6.4. Conclusions	173
7. Concluding Remarks	175
Bibliography	183